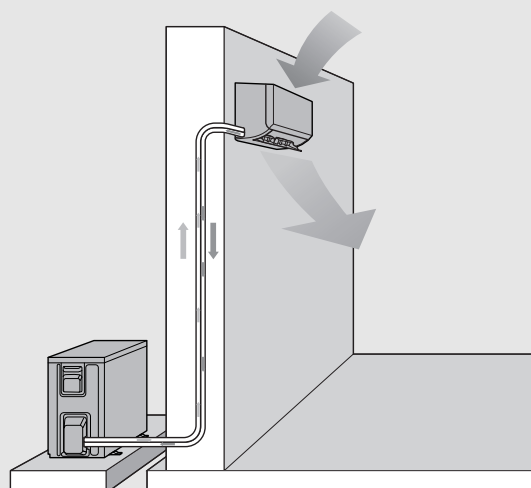


# Climate CL3200i

CL3200iM W 20 E | CL3200iU W 26 E | CL3200iU W 35 E | CL3200iU W 53 E | CL3200iU W 70 E  
 CL3000i 26 E | CL3000i 35 E | CL3000i 53 E | CL3000i 70 E

<b>az</b>	Split kondisioner	İstifadəçi üçün əməliyyat təlimatı . . . . .	2
<b>bg</b>	Климатична сплит система	Ръководство за обслужване за потребителя . . . . .	11
<b>cs</b>	Splitová klimatizační jednotka	Návod k obsluze pro provozovatele . . . . .	21
<b>da</b>	Split-klimaanlæg	Betjeningsvejledning til ejeren . . . . .	30
<b>de</b>	Split-Klimagerät	Bedienungsanleitung für den Betreiber . . . . .	39
<b>el</b>	Κλιματιστικό Split_type	Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας . . . . .	48
<b>en</b>	Split air conditioner	Operating instructions for users . . . . .	57
<b>es</b>	Aire Acondicionado split	Manual de usuario para el cliente . . . . .	66
<b>et</b>	Split-kliimaseade	Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks . . . . .	75
<b>fi</b>	Split-ilmastointilaite	Käyttäjän käyttöohje . . . . .	84
<b>fr</b>	Climatiseur split	Notice d'utilisation destinée à l'exploitant . . . . .	93
<b>hr</b>	Mono split klima-uređaj	Upute za uporabu za korisnika . . . . .	102
<b>hu</b>	Split klímakészülék	Kezelési útmutató az üzemeltető számára . . . . .	111
<b>it</b>	Condizionatore split	Manuale utente . . . . .	120
<b>lt</b>	"Split" oro kondicionavimo sistema	Naudojimo instrukcija naudotojui . . . . .	130
<b>lv</b>	Split kondicionieris	Lietošanas instrukcija . . . . .	139
<b>mk</b>	Сплит клима уред	Упатства за ракување за корисникот . . . . .	148
<b>nl</b>	Split-airconditioning	Gebruiksaanwijzing voor de vakman . . . . .	157
<b>no</b>	Split-klimaaggregat	Eierens bruksanvisning . . . . .	166
<b>pl</b>	Urządzenie klimatyzacyjne split	Instrukcja obsługi dla użytkownika . . . . .	175
<b>pt</b>	Aparelho de ar condicionado Split	Manual de instruções para o utilizador . . . . .	184
<b>ro</b>	Aparat de aer condiționat	Instrucțiuni de utilizare destinate utilizatorului . . . . .	194
<b>sk</b>	Splitové klimatizačné zariadenie	Návod na obsluhu pre prevádzkovateľa . . . . .	203
<b>sl</b>	Split klimatska naprava	Navodila za uporabo . . . . .	212
<b>sq</b>	Kondicioner Split	Manuali i përdorimit . . . . .	221
<b>sr</b>	Split klima uređaj	Uputstvo za upotrebu za korisnika . . . . .	229
<b>sv</b>	Split-luftkonditionering	Bruksanvisning för användaren . . . . .	238
<b>tr</b>	Split tipi klima cihazı	Kullanıcılara Yönelik Kullanma Kılavuzu . . . . .	247
<b>uk</b>	Спліт кондиціонер	Інструкція з експлуатації для користувача . . . . .	258



**Obsah**

<b>1</b>	<b>Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>21</b>
1.1	Použité symboly .....	21
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	21
1.3	Poznámky k tomuto návodu .....	22
1.4	Důležité upozornění pro oblast Skandinávie.....	22
<b>2</b>	<b>Údaje o výrobku</b> .....	<b>22</b>
2.1	Prohlášení o shodě .....	22
2.2	Technické údaje dálkového ovládání .....	22
2.3	Použití s multisplitovým klimatizačním zařízením. ....	22
<b>3</b>	<b>Obsluha</b> .....	<b>23</b>
3.1	Přehledné uspořádání vnitřní jednotky .....	23
3.2	Přehled součástí dálkového ovládání .....	23
3.3	Použití dálkového ovládání .....	24
3.4	Konektivita .....	24
3.5	Nastavení hlavního provozního režimu .....	24
3.6	Nastavení časovače .....	24
3.7	Základní provozní funkce .....	25
3.7.1	Nastavení funkce výkyvu .....	25
3.7.2	Zapnutí/vypnutí displeje a zvukového alarmu (Mute mode) .....	25
3.7.3	Funkce úspory energie .....	25
3.7.4	Silent mode .....	25
3.7.5	Wind avoid me (Funkce nepřímého proudu vzduchu) .....	25
3.7.6	Turbo chlazení/Turbo vytápění .....	25
3.7.7	Protizámrazová ochrana (8 °C Heating) .....	26
3.7.8	Funkce dětské pojistky .....	26
3.7.9	Power control .....	26
3.8	Další funkce .....	26
3.8.1	Noční provoz .....	26
3.8.2	Funkce Follow me (Follow me) .....	26
<b>4</b>	<b>Odstraňování poruch</b> .....	<b>27</b>
4.1	Zobrazované poruchy (Self diagnosis function) ..	27
4.2	Poruchy bez zobrazení .....	27
<b>5</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>28</b>
5.1	Výměna baterií .....	28
5.2	Čištění zařízení a dálkového ovládání .....	28
5.3	Čištění vzduchového filtru .....	28
5.4	Delší odstavení z provozu .....	28
5.5	Ruční provoz .....	28
<b>6</b>	<b>Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu</b> .....	<b>29</b>
<b>7</b>	<b>Informace o ochraně osobních údajů</b> .....	<b>29</b>


**1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny**


**1.1 Použité symboly**


**Výstražné pokyny**

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:


 **NEBEZPEČÍ**  
**NEBEZPEČÍ** znamená, že dojde k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.





 **VAROVÁNÍ**  
**VAROVÁNÍ** znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.

 **UPOZORNĚNÍ**  
**UPOZORNĚNÍ** znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým újmám na zdraví osob.

**OZNÁMENÍ**  
**OZNÁMENÍ** znamená, že může dojít k materiálním škodám.

**Důležité informace**

 **Důležité informace** neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

Symbol	Význam
	Varování před vznětlivými látkami: Chladivo R32 v tomto výrobku je plyn s nízkou hořlavostí a nízkou toxicitou (A2L nebo A2).
	Během instalačních a údržbových prací používejte ochranné rukavice.
	Údržbu by měla provádět kvalifikovaná osoba a dodržovat pokyny uvedené v návodu k údržbě.
	Při provozu nutno dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze.

Tab. 1

**1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny**

 **Pokyny pro cílovou skupinu**

Tento návod k obsluze je určen provozovatelům klimatizačních zařízení. Pokyny ve všech návodech souvisejících se zařízením musejí být dodrženy. Jejich nerespektování může vést k materiálním škodám, poškození zdraví osob nebo dokonce k ohrožení jejich života.

- ▶ Před zahájením obsluhy si přečtěte a uschovejte návody k obsluze všech komponent zařízení.
- ▶ Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.

### ⚠ Použití v souladu se stanoveným účelem

Vnitřní jednotka je určena k instalaci v rámci budovy s připojením na venkovní jednotku a další systémové komponenty, např. regulace.

Venkovní jednotka je určena k instalaci mimo budovu s připojením na jednu nebo více vnitřních jednotek a další systémové komponenty, např. regulace.

Klimatizační jednotka je určena pouze pro komerční/soukromé použití, kde odchylky teplot od nastavených požadovaných hodnot nezpůsobují škody na zdraví živých tvorů nebo materiálů. Klimatizační jednotka není vhodná pro přesné nastavení a udržování požadované absolutní vlhkosti vzduchu.

Každé jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením. Neodborné používání a škody, které z toho plynou, jsou vyloučeny z odpovědnosti.

K instalaci na speciálních místech (podzemní garáž, technické prostory, balkon nebo na libovolných, zcela otevřených plochách):

- ▶ Nejprve věnujte pozornost požadavkům na místo instalace v technické dokumentaci.

### ⚠ Všeobecná nebezpečí v souvislosti s chladivem

- ▶ Toto zařízení je naplněno chladivem. Plyné chladivo může při kontaktu s ohněm vytvářet jedovaté plyny.
- ▶ Údržbu a prohlídku systému svěřujte pravidelně autorizované odborné firmě.
- ▶ Existuje-li podezření na vytékající chladivo, vyvětrejte důkladně místnost a informujte autorizovanou odbornou firmu.

### ⚠ Opravy a přestavby

Neodborné úpravy klimatizačních systémů mohou způsobit újmu na zdraví osob a/nebo materiální škody.

- ▶ Práci svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- ▶ Neprovádějte žádné úpravy na venkovní a vnitřní jednotce ani na jiných dílech klimatizačního systému.
- ▶ Před veškerými pracemi v souvislosti s údržbou odpojte klimatizaci od napájení.

### ⚠ Poznámky k zacházení se systémem

Nesprávné používání klimatizace může poškodit vaše zdraví.

- ▶ Tělo nevystavujte na delší dobu přímo vzdušnému proudu.
- ▶ U kojenců, dětí, starších osob, lidí upoutaných na lůžko nebo osob zdravotně postižených zajistěte, aby teplota prostoru byla pro osoby nacházející se v místnosti vhodná.
- ▶ Do zařízení nikdy nezavádějte žádné předměty, mohli byste se zranit.

Nesprávné zacházení se zařízením může vést ke snížení výkonu a poškodit je nebo způsobit újmu na zdraví osob.

- ▶ Neblokujte vzduchové vstupy ani výstupy.
- ▶ Dveře a okna při provozu zavřete.
- ▶ Vnitřní jednotku chraňte před vniknutím vody.
- ▶ U montážního podstavce venkovní jednotky pravidelně kontrolujte, zda není opotřebený a zda je pevně usazený.
- ▶ Venkovní jednotku ničím nezatěžujte, např. předměty nebo osobami.
- ▶ Dbejte na to, aby v místě instalace vnitřní jednotky bylo minimum prachu, par a vlhkosti.
- ▶ V blízkosti zařízení nepoužívejte snadno vznětlivé plyny, např. ze sprejů.
- ▶ Pokud se vám zdá, že s klimatizační jednotkou není něco v pořádku (např. zápach po spálení, vadný kabel), okamžitě přerušete provoz a odpojte napájení.

### ⚠ Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely

Aby se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-1 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být za účelem zamezení vzniku ohrožení osob vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

### 1.3 Poznámky k tomuto návodu

Obrázky najdete souhrnně na konci tohoto návodu. Text obsahuje odkazy na obrázky.

Výrobky se v závislosti na modelu mohou od znázornění v tomto návodu lišit.


### 1.4 Důležité upozornění pro oblast Skandinávie

Výrobek není určen k vytápění v oblasti Skandinávie. Zamýšleným způsobem použití je chlazení.

## 2 Údaje o výrobku

### 2.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek vyhovuje svou konstrukcí a provozními vlastnostmi příslušným evropským a národním požadavkům.

 Označením CE je prohlášena shoda výrobku se všemi použitelnými právními předpisy EU, které stanovují použití tohoto označení.

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na internetu: [www.bosch-homecomfort.cz](http://www.bosch-homecomfort.cz).

### 2.2 Technické údaje dálkového ovládání

Elektrické napájení	Baterie 2 AAA
Dosah signálu	8 m
Přípustná teplota prostředí	-5 °C ... 60 °C

Tab. 2

### 2.3 Použití s multisplitovým klimatizačním zařízením

Vnitřní jednotku lze používat v systému s multisplitovým klimatizačním zařízením. V tom případě jsou deaktivovány následující funkce:

- Funkce úspory energie **Save** a **Power control**
- Samočinné čištění (iClean)
- Snížení hlučnosti (Silent mode)
- Ruční provoz
- Detekce úniku chladiva
- Automatický režim úspory energie v pohotovostním režimu (1 W standby)



Zařízení CL3200iM W 20 E je k dispozici pouze v systému s multisplitovým zařízením (CL5000M).

### 3 Obsluha

#### 3.1 Přehledné uspořádání vnitřní jednotky

Legenda k obr. 1:

- [1] Horní kryt
- [2] Místo pro malý filtr
- [3] Vzduchový filtr
- [4] Zadní strana displeje
- [5] Tlačítko pro ruční provoz
- [6] Druhý panel pro vertikální směřování vzduchu

#### Displej vnitřní jednotky



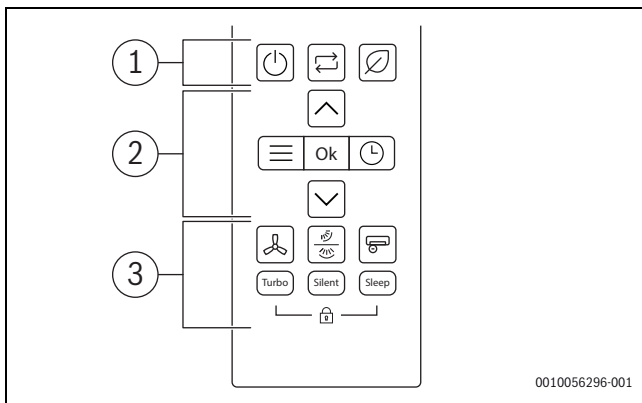
Symbol	Popis
<b>Číslo</b>	Zobrazení teploty
	Sběrníkové spojení WLAN <sup>1)</sup> aktivní
	Zobrazuje se při mnoha funkcích, jsou-li zapnuté. Při vypnutí vnitřní jednotce indikuje, že časovač zapnutí je aktivní.
<b>OF</b>	Zobrazuje se při mnoha funkcích, jsou-li vypnuté.
<b>dF</b>	Automatické rozmrazování aktivní
<b>FP</b>	Protizámrazová ochrana aktivní: Vnitřní jednotka udržuje teplotu prostoru minimálně na 8 °C.
<b>CL</b>	Funkce samočištění je aktivní (iClean)
<b>Ex, Px, Fx</b>	Poruchový kód („x“ zastupuje jakoukoliv číslici).

1) Možno pouze s IP bránou jako příslušenství.

Tab. 3 Symboly na displeji

#### 3.2 Přehled součástí dálkového ovládání

##### Tlačítka na dálkovém ovládání

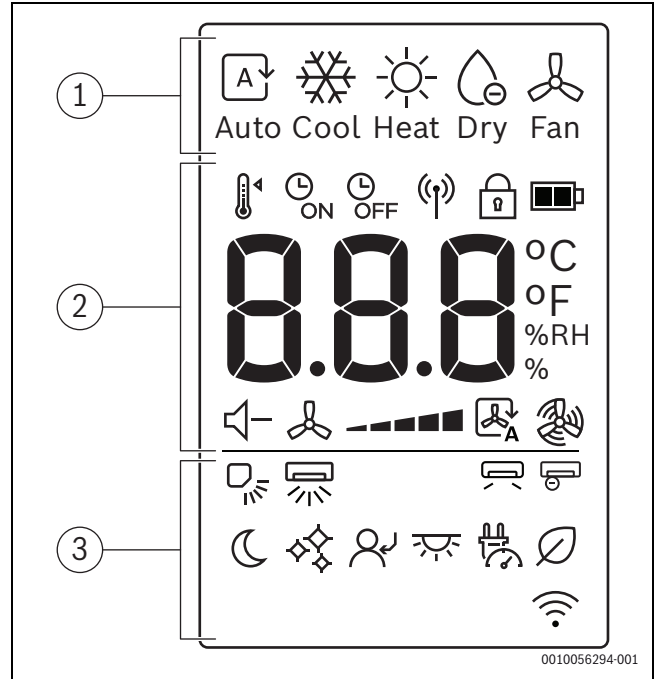


Poz.	Key	Funkce
<b>1</b>		Zapnutí/vypnutí
		Nastavení provozního režimu
		Save
<b>2</b>		Menu
	<b>Ok</b>	Potvrzení volby
		Nastavení časovače
		Zvýšení teploty
		Snížení teploty





Poz.	Key	Funkce
<b>3</b>		Počet otáček ventilátoru
		Výkyv vertikální/horizontální
		Super ionizátor
	<b>Turbo</b>	Režim turbo
	<b>Tichý</b>	Tichý provoz
	<b>Noční</b>	noční provoz
		Dětská pojistka

Tab. 4 Tlačítka na dálkovém ovládání

#### Displej dálkového ovládání



Poz.	Symbol	Výklad
<b>1</b>		Druh provozu: automatický provoz
		Druh provozu: provoz chlazení
		Druh provozu: provoz vytápění
		Druh provozu: režim odvlhčení
		Druh provozu: režim ventilátoru
<b>2</b>		Požadovaná teplota
		Časovač zap.
		Časovač vyp.
		Odesílání signálu
		Dětská pojistka
		Úroveň nabití baterie
	<b>°C / °F / % RH</b>	Zobrazení hodnoty: zobrazuje požadovanou teplotu, % relativní vlhkosti a časovač.
		Tichý provoz
		Počet otáček ventilátoru
		Auto režim ventilátoru
		Turbo režim ventilátoru

Poz.	Symbol	Výklad
3		Vertikální výkyv – Auto
		Horizontální výkyv – Auto
		Wind avoid me (Nepřímé proudění vzduchu)
		Super ionizátor
		noční provoz
		iClean
		Follow me (následuj mne)
		LED displej a zvukový alarm – zap./vyp.
		Power control (regulace výkonu)
		Save

Tab. 5 Symboly na displeji dálkového ovládání

### 3.3 Použití dálkového ovládání

Dosah signálu činí 8 m. Objekty stojící v jeho cestě nebo použití určitých zářivkových svítidel v téže místnosti mohou přenos signálu ovlivnit.

- ▶ Dálkové ovládání namířte na okénko pro příjem signálu a stiskněte požadované tlačítko.  
Zařízení vydá pípavý tón, přijme-li signál.

#### OZNÁMENÍ

Bezchybná funkce dálkového ovládání může být trvale negativně ovlivněna.


- ▶ Dálkové ovládání nevystavujte přímému slunečnímu světlu.
- ▶ Dálkové ovládání neponechávejte v blízkosti vytápění.
- ▶ Dálkové ovládání chraňte před vlhkostí a nárazy.

### 3.4 Konektivita

Pro připojení k síti WLAN musí být nainstalována IP brána (příslušenství).

### 3.5 Nastavení hlavního provozního režimu

#### Zapnutí/vypnutí jednotky

- ▶ Jednotku zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka .  
Jednotka se spustí v nastaveném provozním režimu.





Nastavení lze zvolit i tehdy, je-li jednotka vypnutá. Jednotka nastavení uloží a uchovává je i v případě výpadku napájení.



Po vypnutí jednotka zůstane v pohotovostním režimu. Inteligentní technologie zapínání a vypínání umožňuje v pohotovostním režimu automatický režim úspory energie (1 W standby).

#### Automatický provoz






V automatickém provozu jednotka automaticky přepíná mezi provozem vytápění a chlazení, aby udržovala požadovanou teplotu.

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Pomocí tlačítek  a  zvolte požadovanou teplotu.






V automatickém provozu nelze nastavit otáčky ventilátoru.

#### Provoz chlazení

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Pomocí tlačítek  a  zvolte požadovanou teplotu.
- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud nedosáhnete požadované rychlosti proudění vzduchu.



#### Režim ventilátoru

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Stiskněte tlačítko , dokud nedosáhnete požadovaných otáček ventilátoru.



V provozu ventilátor nelze nastavit ani zobrazit teplotu.






#### Režim odvlhčení

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí .



V režimu odvlhčování nelze nastavit ani zobrazit otáčky ventilátoru.

#### Provoz ohřevu

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí .
- ▶ Pomocí tlačítek  a  nastavte požadovanou teplotu.
- ▶ Stiskněte tlačítko , dokud nedosáhnete požadovaných otáček ventilátoru.







Je-li venkovní teplota velmi nízká, topný výkon klimatizačního systému nemusí být dostatečný. Doporučujeme připojit přídatné zdroje tepla.





### 3.6 Nastavení časovače

Časové spínače pro zapnutí a vypnutí lze nastavovat od 0 do 24 hodin, pro prvních 10 hodin v krocích po 30 minutách, poté v krocích po 1 hodině. Nastavením 0 hodin se časový spínač zruší.


#### Nastavení časovače zapnutí

- ▶ Tlačítko  stiskněte tolikrát, dokud nezobrazí symbol .
- ▶ Stiskněte tlačítko  nebo  pro nastavení požadovaného času.  
Po krátké době je nastavení převzato.

#### Nastavení časovače vypnutí

- ▶ Tlačítko  stiskněte tolikrát, dokud nezobrazí symbol .
- ▶ Stiskněte tlačítko  nebo  pro nastavení požadovaného času.  
Po krátké době je nastavení převzato.

#### Zrušení časovače

- ▶ Tlačítkem  zvolte příslušný časovač.
- ▶ Nastavte 0.0 hodin.  
Po krátkém čase se časovač zruší.

#### Kombinace časovačů

Oba časovače lze nastavovat současně. Každý časovač lze naprogramovat tak, aby se aktivoval před druhým časovačem.

- ▶ Nastavte časovače pro zapnutí a vypnutí.  
Nastavení se kombinují automaticky.

Aktuální čas	13:00 hod
Nastavení časovače zapnutí	4,0 h
Nastavení časovače vypnutí	8,5 h
Čas zapnutí	17:00 hod
Čas vypnutí	21:30 hod

Tab. 6 Příklad



Časovače pro zapnutí a vypnutí nelze naprogramovat k tomu, aby zařízení pracovalo s různými teplotami nebo s jinými nastaveními.

### 3.7 Základní provozní funkce

#### 3.7.1 Nastavení funkce výkyvu



##### OZNÁMENÍ

Zůstane-li mřížka v provozu chlazení delší dobu v nejnižší poloze, může dojít k tvorbě kondenzátu. Ruční nastavení mřížky může způsobit závady.


- ▶ K nastavení mřížky používejte pouze dálkové ovládání.

Funkci výkyvu lze aktivovat ve vertikální nebo horizontální poloze. (→ 2).



##### Automatický režim vertikálního výkyvu (nahoru/dolů)

- ▶ Stisknutím tlačítka  .  
Na dálkovém ovládání se zobrazuje symbol .


Zrušení automatického režimu vertikálního výkyvu:

- ▶ Znovu stiskněte tlačítko .

##### Automatický režim horizontálního výkyvu (doleva/doprava)

- ▶ Stisknutím tlačítka  na 2 sekundy aktivujete automatický režim horizontálního výkyvu.  
Na dálkovém ovládání se zobrazuje symbol .

Zrušení automatického režimu horizontálního výkyvu:





- ▶ Znovu stiskněte tlačítko  na dvě sekundy.



Při zapnutí jednotky se mřížka automaticky vrátí do původního úhlu.

#### 3.7.2 Zapnutí/vypnutí displeje a zvukového alarmu (Mute mode)

Zapnutí nebo vypnutí displeje na vnitřní jednotce a zvukového alarmu:

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko  nebo tlačítka , , dokud se nezobrazí ikona .
- ▶ Volbu potvrďte tlačítkem **Ok**.

Zobrazení aktuální teploty prostoru:

- ▶ Stiskněte tlačítko **Tichý** a podržte ho po dobu 5 sekund.

Zobrazení požadované teploty:



- ▶ Stiskněte tlačítko **Tichý** a podržte ho po dobu dalších 5 sekund.

#### 3.7.3 Funkce úspory energie

Na zařízení lze zvolit<sup>1)</sup> následující funkci úspory energie:


##### Save

Jednotka automaticky snižuje spotřebu energie a zároveň udržuje požadovanou teplotu prostoru.

- ▶ Stisknutím tlačítka  tuto funkci aktivujete.  
Na dálkovém ovládání se zobrazuje symbol .



Funkci **Save** lze zvolit pouze v provozu chlazení a vytápění.


Stisknutím tlačítka  se provoz úspory energie **Save** zastaví.

#### 3.7.4 Silent mode

Tato funkce<sup>2)</sup> snižuje hluk vydávaný vnitřní a venkovní jednotkou, když jsou v provozu. To je výhodné zejména v noci, musíte-li brát ohled na své sousedy.

- ▶ Stisknutím tlačítka **Tichý** tuto funkci aktivujete.  
Na dálkovém ovládání se zobrazuje symbol .

Ukončení funkce:

- ▶ Znovu stiskněte tlačítko **Tichý**.  
Symbol  z dálkového ovládání zmizí.







Otáčky ventilátoru vnitřní jednotky se sniží na minimální úroveň. Nastavíte-li u vnitřní jednotky vyšší otáčky ventilátoru, bude funkce tichého provozu deaktivována.

Když je jednotka v tichém provozu, nemusí být možné dosáhnout požadovaného chladicího/topného výkonu, protože kompresor ve venkovní jednotce pracuje na nízké frekvenci.

#### 3.7.5 Wind avoid me (Funkce nepřímého proudu vzduchu)

Tato funkce<sup>3)</sup> brání přímému proudění vzduchu na lidské tělo.


- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko  nebo tlačítka , , dokud se nezobrazí ikona .
- ▶ Volbu potvrďte tlačítkem **Ok**.




Funkce je k dispozici pouze v provozu chlazení, odvlhčování a ventilátoru.

#### 3.7.6 Turbo chlazení/Turbo vytápění

Je-li aktivní funkce turbo chlazení/turbo vytápění, vnitřní jednotka pracuje po dobu 30 minut na maximální výkon, aby rychle ohřála nebo ochladila prostor.

- ▶ Turbo chlazení: zapněte provoz chlazení a stiskněte tlačítko **Turbo**.
- ▶ Turbo vytápění: zapněte provoz vytápění a stiskněte tlačítko **Turbo**.  
Na dálkovém ovládání se zobrazuje symbol .

Ukončení funkce:





- ▶ Znovu stiskněte tlačítko **Turbo**.  
Symbol  z dálkového ovládání zmizí.



Tato funkce je k dispozici pouze v provozu chlazení a vytápění.

#### iClean

Jednotka má funkci samočinného čištění<sup>4)</sup> výměníku tepla vnitřní jednotky. Funkce samočinného čištění odstraňuje prach, plíseň a mastnotu, které by mohly způsobovat nepříjemný zápach. Funguje tak, že provede automatické zmrazení, rychlé rozmrazení námrazy a poté vysušení výměníku pomocí horkého vzduchu, čímž tyto nečistoty účinně odstraní.

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko  nebo tlačítka , , dokud se nezobrazí ikona .
- ▶ Volbu potvrďte tlačítkem **Ok**.



Probíhá-li samočinné čištění, na displeji vnitřní jednotky se zobrazí **CL**. Samočinné čištění skončí automaticky po 20 až 45 minutách.

1) Funkce úspory energie není k dispozici v systému s multisplitovým zařízením.


2) Funkce Silent mode není k dispozici v systému s multisplitovým zařízením.

3) Funkce Wind avoid me není k dispozici v systému s multisplitovým zařízením.

4) Funkce iClean není k dispozici v systému s multisplitovým zařízením.

### 3.7.7 Protizámrazová ochrana (8 °C Heating)

Protizámrazovou ochranu lze aktivovat pro udržování teploty prostoru minimálně kolem 8 °C.

- ▶ V provozu vytápění stiskněte 2x v průběhu 1 vteřiny tlačítko .

Zařízení zůstane vypnuté, dokud teplota neklesne pod 8 °C.

Ukončení funkce:

- ▶ Stiskněte tlačítko  ,  nebo jakékoli jiné tlačítko.




Je-li funkce protizámrazová ochrana aktivní, na displeji vnitřní jednotky se zobrazuje symbol **Fp**.


### 3.7.8 Funkce dětské pojistky

Tlačítka dálkového ovládání lze uzamknout dětskou pojistkou.

Aktivace funkce:



- ▶ Stiskněte současně tlačítka **Turbo** a **Noční** a podržte je po dobu 5 sekund.
- Na dálkovém ovládání se zobrazuje symbol .

Deaktivace funkce:

- ▶ Stiskněte současně tlačítka **Turbo** a **Noční** a podržte je po dobu 3 sekund.
- Symbol  z dálkového ovládání zmizí.

### Super ionizátor (Funkce čerstvého vzduchu)

Při zvolení této funkce je určitá vnitřní součást vnitřní jednotky pod napětím a uvolňované ionty se šíří do místnosti a působí proti škodlivinám v ovzduší, jako jsou plísňe, viry a alergenů, a pomáhají tak zlepšovat kvalitu vnitřního vzduchu.

- ▶ Stisknutím tlačítka  tuto funkci aktivujete.
- Na dálkovém ovládání se zobrazuje symbol .

Ukončení funkce:







- ▶ Znovu stiskněte tlačítko .

### 3.7.9 Power control

K dispozici jsou následující<sup>1)</sup> možnosti funkce Power control. Dvě z možností regulace výkonu lze zvolit pro snížení spotřeby energie zařízení:

- **Power control (100 %)**: normální provoz (vypnutí funkce Power control)
- **Power control (75 %)**: snížení spotřeby proudu o 25 %
- **Power control (50 %)**: snížení spotřeby proudu o 50 %






Výběr požadované možnosti regulace výkonu:

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko  nebo tlačítka  a , dokud se nezobrazí ikona .
- ▶ Potvrďte tlačítkem **Ok**.
- ▶ Stisknutím tlačítek  a  zvolte požadovanou úroveň regulace výkonu (100 %, 75 %, 50 %).
- ▶ Potvrďte tlačítkem **Ok**.



Funkci **Power control** lze zvolit pouze v provozu chlazení.

### 3.8 Další funkce

- ▶ Stiskněte tlačítko **Set**.
  - ▶ Funkci zvolte tlačítkem **Set** nebo tlačítky , .
  -  = Funkce Klidový režim
  -  = Funkce Následuj mne
  -  = Bezdrátová řídicí funkce
- ▶ Volbu potvrďte tlačítkem **OK**.


Ukončení funkce:

- ▶ Kroky opakujte odshora.


#### 3.8.1 Noční provoz

Účelem této funkce je úspora energie v době nečinnosti. Zařízení začne po uplynutí jedné hodiny vytápět nebo chladit méně intenzivně. Toho je dosaženo tak, že se požadovaná teplota změní o 1 °C. Po dvou hodinách se požadovaná teplota změní o další 1 °C. Poté zůstane na nové hodnotě teploty.

Aktivace funkce:

- ▶ Stiskněte tlačítko **Noční**.
- Na dálkovém ovládání se zobrazuje symbol .

Deaktivace funkce:





- ▶ Znovu stiskněte tlačítko **Noční** nebo po 8 hodinách nočního provozu.
- Symbol  z dálkového ovládání zmizí.



Tato funkce není k dispozici v režimu odvlhčení a v režimu ventiláru.

#### 3.8.2 Funkce Follow me (Follow me)

Funkce aktivuje dálkové ovládání na aktuálním místě, aby ve 3minutových intervalech měřilo teplotu. Vnitřní jednotka je nyní řízena na základě těchto měření.





- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko  nebo tlačítka  a , dokud se nezobrazí ikona .
- ▶ Volbu potvrďte tlačítkem **Ok**.



Funkce Follow me je k dispozici pouze v provozu chlazení, vytápění a v automatickém provozu.

#### Funkce bezdrátového regulátoru

Účelem této funkce je navázat spojení prostřednictvím sítě WLAN. Pokud jednotka funkci nezobrazuje:

- ▶ Opakovaně stiskněte tlačítko  nebo tlačítka  a , dokud se nezobrazí ikona .
- ▶ Volbu potvrďte tlačítkem **Ok**.

1) Funkce Power control není k dispozici v systému s multisplitovým zařízením.

## 4 Odstraňování poruch

### 4.1 Zobrazované poruchy (Self diagnosis function)

Pokud během provozu dojde k poruše, blikají po delší dobu kontrolky LED nebo se na displeji objeví poruchový kód (např. EH 02).

Pokud porucha trvá déle než 10 minut:

- ▶ Přerušete na krátkou dobu napájení a vnitřní jednotku opět zapnete.

Pokud poruchu nelze odstranit:

- ▶ Spojte se telefonicky se zákaznickým servisem a sdělte jim poruchový kód a data zařízení.

### 4.2 Poruchy bez zobrazení

Pokud dojde během provozu k poruchám, které nelze odstranit:

- ▶ Spojte se telefonicky se zákaznickým servisem a sdělte poruchu a data zařízení.

Porucha	Možná příčina
Výkon vnitřní jednotky je příliš slabý.	Teplota je nastavena příliš vysoko nebo příliš nízko. Vzduchový filtr je znečištěný a nutno jej vyčistit. Nepříznivý vliv okolí na vnitřní jednotku, např. kvůli překážkám před vzduchovými otvory zařízení, kvůli otevřeným dveřím/oknům v místnosti nebo kvůli silným zdrojům tepla v místnosti. Je aktivován tichý provoz a zabraňuje využití plného výkonu.
Vnitřní jednotka se nezapíná.	Vnitřní jednotka má ochranný mechanismus proti přetížení. Může trvat 3 minuty, než bude možné vnitřní jednotku znovu spustit. Baterie dálkového ovládání jsou vybité. Je zapnutý časovač.
Provozní režim přepíná z chlazení nebo vytápění na provoz ventilátoru.	Vnitřní jednotka mění provozní režim, aby zamezila tvorbě námrazy. Nastavená teplota je předběžně dosažena.
Vnitřní jednotka vytváří bílou mlhu.	Ve vlhkých oblastech může větší teplotní rozdíl mezi vzduchem z prostoru a klimatizovaným vzduchem způsobit tvorbu bílé mlhy.
Vnitřní jednotka a venkovní jednotka vytvářejí bílou mlhu.	Pokud po automatickém rozmrazování běží přímo provoz vytápění, může kvůli zvýšené vlhkosti vzduchu vznikat bílá mlha.
Vnitřní jednotka a venkovní jednotka jsou hlučné.	Šumivý hluk ve vnitřní jednotce se může vyskytnout tehdy, vrátí-li se mřížka pro proudění vzduchu zpět do své polohy. Tichý syčivý zvuk během provozu je normální. Je způsoben průtokem chladiva. Skřípavý zvuk se může vyskytnout proto, že se kovové a plastové díly zařízení při vytápění/chlazení roztahují nebo smršťují. Venkovní jednotka vytváří během provozu různé další zvuky, které jsou normální.
Vnitřní jednotka a venkovní jednotka emitují prach.	Při delších obdobích odstavení z provozu se prach může usazovat v zařízeních, pokud se nezakryjí.
Nepříjemný zápach během provozu.	Do zařízení se mohou dostávat nepříjemné zápachy a šířit se dál. Vzduchový filtr může být zplesnivělý a nutno jej vyčistit.
Ventilátor venkovní jednotky neběží trvale.	Za účelem optimálního provozu je ventilátor řízen rozdílně.
Provoz je nepravidelný nebo nepředvídatelný nebo vnitřní jednotka nereaguje.	Interference radiokomunikačních věží nebo cizích zesilovačů signálu mohou vnitřní jednotku ovlivňovat. ▶ Vnitřní jednotku odpojte na chvíli od napájení a spustte znovu.
Usměrňovač vzduchového proudu nebo lamela pro proudění vzduchu se nepohybují správně.	Usměrňovač vzduchového proudu nebo lamela pro proudění vzduchu byly přestavovány ručně nebo byly nesprávně namontovány. ▶ Vnitřní jednotku vypněte a zkontrolujte, zda jsou díly správně zaklapnuté. ▶ Zapněte vnitřní jednotku.

Tab. 7

## 5 Údržba



### UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo pohybujícími se díly

- ▶ Před veškerou údržbou přerušete napájení.
- ▶ Úkony spojené s údržbou, které zde nejsou uvedeny, pověřte pouze autorizovanou odbornou firmu.

### 5.1 Výměna baterií

Potřeba: budete 2 baterie typu AAA. Používání nabíjecích baterií se nedoporučuje.

- ▶ Sejměte kryt prostoru pro baterie (→ obr. 3).
- ▶ Vložte nové baterie a dbejte na správnou polaritu.
- ▶ Kryt prostoru pro baterie opět nasadte.

### 5.2 Čištění zařízení a dálkového ovládání

#### OZNÁMENÍ

#### Možnost poškození zařízení v důsledku neodborného čištění!

- ▶ Na zařízení nestříkejte ani nelijte vodu.
- ▶ Nepoužívejte horkou vodu, prášek na drhnutí nebo silná rozpouštědla.
- ▶ Vnitřní jednotku a dálkové ovládání při čištění otírejte mírně navlhčeným hadříkem.
- ▶ Čištěním venkovní jednotky pověřte pouze autorizovanou odbornou firmu.

### 5.3 Čištění vzduchového filtru

#### OZNÁMENÍ

Vzduchový filtr se na přímém slunečním světle může deformovat.

- ▶ Vzduchový filtr nevystavujte přímému slunečnímu světlu.

Vzduchové filtry čistěte každé 2 týdny před a po delším odstavení z provozu.

- ▶ Vypněte vnitřní jednotku.
- ▶ Horní kryt vnitřní jednotky odklopte nahoru.
- ▶ Vzduchový filtr zatlačte nahoru a vytáhněte (→ obr. 4).
- ▶ Malé vzduchové filtry vyjměte, jsou-li přítomné (→ obr. 1, [2]).
- ▶ Malé vzduchové filtry vyčistěte ručním vysavačem.
- ▶ Velký vzduchový filtr vymyjte teplou vodou s jemným čisticím prostředkem a nechte ve stínu uschnout.
- ▶ Malé vzduchové filtry a velký vzduchový filtr opět namontujte.

### 5.4 Delší odstavení z provozu

Před delším odstavení z provozu:

- ▶ Vyčistěte vzduchový filtr.
- ▶ Tlačítkem **Clean** aktivujte samočištění vnitřní jednotky.
- ▶ Po samočištění zapněte provoz ventilátoru, dokud se vnitřní jednotka nevysuší.
- ▶ Vnitřní jednotku vypněte a odpojte od napájení.
- ▶ Z dálkového ovládání vyjměte baterie.
- ▶ Zařízení chraňte před prachem.

## 5.5 Ruční provoz

### OZNÁMENÍ

#### Možnost poškození zařízení v důsledku neodborného provozu

Ruční provoz není určen pro trvalé používání.

- ▶ Používejte jej pouze při testování nebo v případě nouze.
- ▶ Používejte pouze na krátkou dobu.
- ▶ Vypněte vnitřní jednotku.
- ▶ Horní kryt vnitřní jednotky odklopte nahoru.
- ▶ Tenkým předmětem stiskněte tlačítko pro ruční provoz chlazení:
  - Jedno stisknutí: Vynutí se automatický provoz.
  - Dvojitě stisknutí: Vynutí se provoz chlazení.
  - Trojitě stisknutí: Vnitřní jednotka se vypne.
- ▶ Pro obnovení normálního provozu použijte dálkové ovládání.

## 6 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch. Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány. K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

### Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužítkovat.

### Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat. Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztrždit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

### Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován spolu s ostatními odpady a je nutné jej odevzdat do sběrných míst ke zpracování, sběru, recyklaci a likvidaci.

Symbol platí pro země, které se řídí předpisy o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních". Tyto předpisy stanovují rámcové podmínky, které platí v jednotlivých zemích pro vrácení a recyklaci odpadních elektrických zařízení.

Jelikož elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky, je nutné je uvědoměle recyklovat, aby se minimalizovaly škody na životním prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Recyklace kromě toho přispívá elektronického odpadu k ochraně přírodních zdrojů.

Pro další informace o ekologické likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení se obraťte na příslušné úřady v dané zemi, na firmy zabývající se likvidací odpadů nebo na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.

Další informace naleznete zde:

[www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/](http://www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/)

### Baterie

Baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Vybité baterie je nutné likvidovat v místních sběrnách.

### Chladivo R32



Zařízení obsahuje fluorovaný skleníkový plyn R32 (potenciál globálního oteplování 675<sup>1)</sup>) s nízkou hořlavostí a nízkou toxicitou (A2L nebo A2).

Obsažené množství je uvedeno na typovém štítku venkovní jednotky.

Chladiva jsou nebezpečím pro životní prostředí a je nutné je shromažďovat a likvidovat odděleně.

## 7 Informace o ochraně osobních údajů

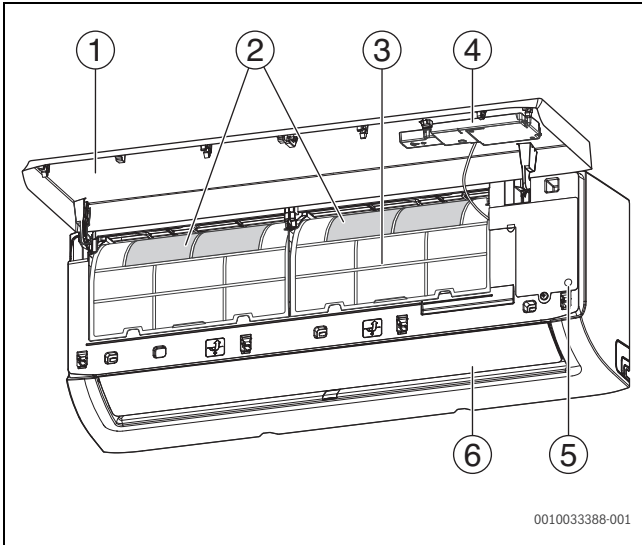


My, společnost **Bosch Termotechnika s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika**, zpracováváme informace o výrobcích a pokyny k montáži, technické údaje a údaje o připojení, údaje o komunikaci, registraci výrobků a o historii klientů za účelem zajištění funkcí výrobků (čl.

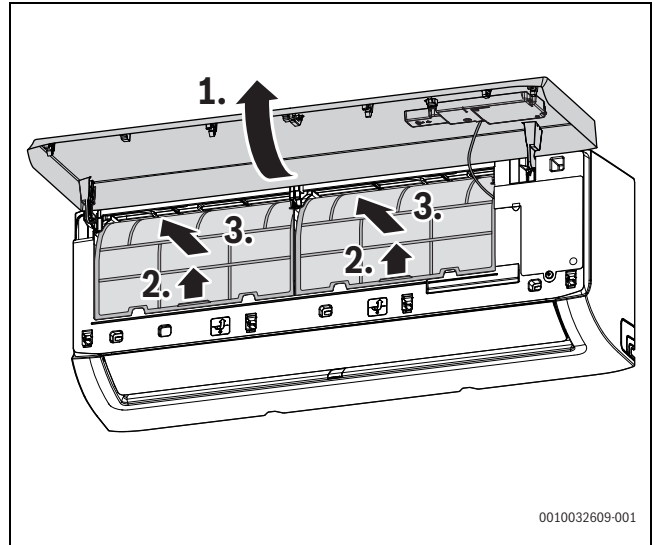
6, odst. 1, písmeno b nařízení GDPR), abychom mohli plnit svou povinnost dohledu nad výrobky a zajišťovat bezpečnost výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR) s cílem ochránit naše práva ve spojitosti s otázkami záruky a registrace výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f GDPR) a abychom mohli analyzovat distribuci našich výrobků a poskytovat přizpůsobené informace a nabídky související s výrobky (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR). V rámci poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluvních vztahů, evidence plateb, programování, hostování dat a služby linky hotline, můžeme pověřit zpracováním externí poskytovatele služeb a/nebo přidružené subjekty společnosti Bosch a přenést data k nim. V některých případech, ale pouze je-li zajištěna adekvátní ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány i příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace poskytujeme na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu osobních údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo kdykoli vznést námítku vůči zpracování vašich osobních údajů, jehož základem je čl. 6 odst. 1 písmeno f nařízení GDPR, na základě důvodů souvisejících s vaší konkrétní situací nebo v případech, kdy se zpracovávají osobní údaje pro účely přímého marketingu. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na adrese **DPO@bosch.com**. Další informace najdete pomocí QR kódu.

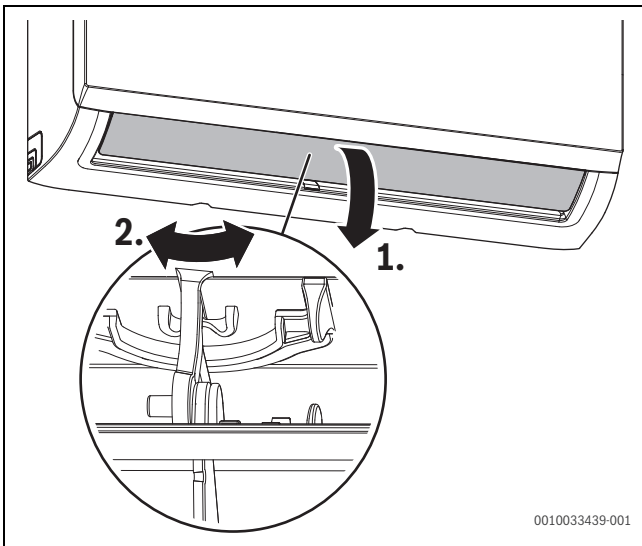
1) na základě dodatku I Nařízení (EU) č. 517/2014 Evropského parlamentu a Rady ze dne 16. dubna 2014.



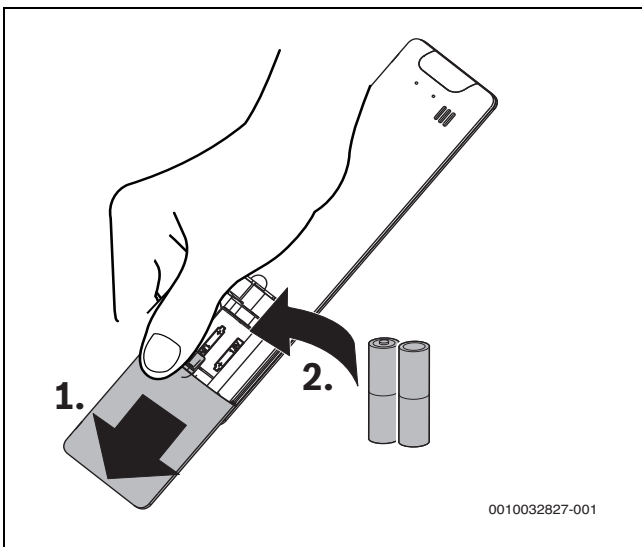
1



4



2



3







Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
73249 Wernau, Germany

[www.bosch-homecomfortgroup.com](http://www.bosch-homecomfortgroup.com)

